

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg



MÉMORIAL
DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 31.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 3. Juli 1875.

SAMEDI, 3 JUILLET 1875.

Beschluß vom 29. Juni 1875, die Inspektion der Gesang- und Musik-Schulen und Vereine betreffend.

Der General-Director der Justiz;

Beschließt:

Art. 1. — Eine aus drei Mitgliedern bestehende Commission ist fürs laufende Jahr mit der Inspection nachbenannter aus Staatsmitteln unterstützter Gesang- und Musik-Schulen und Vereine beauftragt:

Die Gesang- und Musik-Schulen sowie Vereine von Echternach, Grevenmacher, Vianden und Fels;

Die Gesang- und Musikvereine von Diekirch, Ettelbrück und die, welche in den Gemeinden Wiltz, Mersch und Eich bestehen;

Die Musikvereine von Remich, Clervaux, Colmar-Berg und Esch an der Alzette.

Art. 2. — Zu Mitgliedern besagter Commission sind ernannt: Die H. H. Zinnen, Director der Musikschule zu Luxemburg, Engelhardt, Professor am Athenäum zu Arlon, und Decker, Gesang- und Musiklehrer am Athenäum zu Luxemburg.

Art. 3. — Diese Commission wird bei Gelegenheit der Erfüllung ihres Auftrages sich ganz

Arrêté du 29 juin 1875, concernant l'inspection des écoles et sociétés de musique et de chant.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Une commission de trois membres est chargée d'inspecter dans le courant de cette année les écoles et sociétés de chant et de musique auxquelles des subsides sont accordés à charge du budget de l'État, dont la désignation suit:

les écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale d'Echternach, de Grevenmacher, de Vianden et de Larochette;

les sociétés de musique vocale et instrumentale de Diekirch, d'Ettelbruck et celles des communes de Wiltz, de Mersch et d'Eich;

les sociétés de musique instrumentale de Remich, de Clervaux, de Colmar-Berg et d'Esch-sur-l'Alzette.

Art. 2. — Sont nommés membres de cette commission: MM. Zinnen, directeur de l'école de musique de Luxembourg, Engelhardt, professeur à l'Athénée d'Arlon, et Decker, maître de chant et de musique à l'Athénée de Luxembourg.

Art. 3. — Dans l'accomplissement de sa mission cette commission s'attachera plus particuliè-

besonders mit der Prüfung der Einrichtung oben-
erwähnter Vereine, der zu deren Verfügung stehen-
den Mittel befaßt, die durch dieselben in der
Kunst erzielten Fortschritte würdigen, so wie die
Verbesserungen, welche sie für nöthig erachtet,
beantragen. Dieselbe wird uns einen ausführlichen
Bericht über das Ganze einsenden.

Sie soll in Verbindung mit den betreffenden
Communal-Verwaltungen treten, um im Einver-
ständnis mit denselben Tag und Ort der Inspec-
tionen zu bestimmen.

Art. 4. — Wir behalten uns vor ebenfalls
die anderen Gesang- und Musikvereine, welchen
jährliche Subside aus der Staatscasse bewilligt
werden, inspiciren zu lassen.

Art. 5. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins
„Memorial“ eingerückt und ein Exemplar desselben
jedem Mitgliede der Commission als Ernennungs-
urkunde übermacht werden.

Luxemburg den 29. Juni 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer dem Bürgermeister der Gemeinde
Erpeldingen den 24. Februar d. J. abgegebenen
Erklärung geht hervor, daß Hr. Hubert Heinisch,
Landwirth, geboren zu Erpeldingen den 13. No-
vember 1853 von Gregor Heinisch aus Wallen-
dorf (Preußen), die durch Art. 9 des Civilgeset-
buches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlan-
gung der Eigenschaft eines Luxemburgerz erfüllt
hat.

Luxemburg den 29. Juni 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Wilhelm-Luxemburger- Eisenbahnen.

Die Auszahlung des Dividends von 1874 an

remment à examiner l'organisation des sociétés
prémentionnées, à établir les ressources dont elles
disposent, à apprécier les progrès qu'elles ont
faits dans l'art musical, et à proposer les amélio-
rations dont elles seront susceptibles; elle nous
adressera sur le tout un rapport détaillé.

Elle se mettra en rapport avec les administra-
tions communales intéressées pour fixer, d'accord
avec elles, les jour et lieu des inspections aux-
quelles elle procédera.

Art. 4. — Nous nous réservons de faire ins-
pecter également les autres sociétés de chant et
de musique auxquelles l'Etat accorde des subsides
annuels.

Art. 5. — Le présent arrêté sera inséré au
Mémorial et un exemplaire en sera transmis à
chaque membre de la commission, pour lui servir
de titre.

Luxembourg, le 29 juin 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. Funck.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 24 février
dernier par le bourgmestre de la commune d'Er-
peldange, que M. Hubert Heinisch, cultivateur,
né à Erpeldange le 13 novembre 1853, de Gré-
goire Heinisch, originaire de Wallendorf (Prusse),
a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du
Code civil, pour acquérir la qualité de luxembour-
geois.

Luxembourg, le 29 juin 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. Funck.

Avis. — Société des chemins de fer Guillaume- Luxembourg.

Le payement du dividende de 1874 aux actions

die Wilhelm-Luxemburger-Actien geschieht vom 1. Juli ab mit

13 Franken für die alten Actien gegen Abgabe der Coupons Nr. 31 und 32,

10 Franken für die privilegirten Actien gegen Abgabe des Coupons Nr. 3,

zu Luxemburg bei Hrn. Krewinkel,
zu Brüssel in der Succursale der Banque de Paris et des Pays-Bas.

Guillaume-Luxembourg s'effectuera à partir du 1^{er} juillet, à raison de :

13 francs par action ancienne contre la remise des coupons N^{os} 31 et 32,

10 francs par action privilégiée contre la remise du coupon N^o 3,

à Luxembourg, chez M. Krewinkel,
à Bruxelles à la succursale de la Banque de Paris et des Pays-Bas.

Bekanntmachung. — Handelskammer.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 24. Juni 1875 ist Hr. Joseph Heintz-Michaelis, Tabaksfabrikant zu Luxemburg, zum Mitglied der Handelskammer in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Valentin Wahl ernannt worden.

Luxemburg den 2. Juli 1875.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Chambre de commerce.

Par arrêté royal grand-ducal du 24 juin 1875, M. Joseph Heintz-Michaëlis, fabricant de tabacs à Luxembourg, a été nommé membre de la Chambre de commerce, en remplacement de M. Valentin Wahl, décédé.

Luxembourg, le 2 juillet 1875.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Beschluß vom 2. Juli 1875, wodurch im Großherzogthum eine allgemeine Collecte zum Besten der im südlichen Frankreich durch Wassernoth Betroffenen gestattet wird.

Die Regierung im Conseil,

In Betracht der an sie ergangenen Ansuchen um Gestattung einer allgemeinen Collecte im Großherzogthum zum Besten der im südlichen Frankreich durch Wassernoth Betroffenen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 18. December 1873 über die Hauscollecten;

Beschließt:

Art. 1. — Die Communal-Behörden sind ermächtigt zum Besten der im südlichen Frankreich durch Wassernoth Betroffenen in ihren respectiven Amtsbezirken Hauscollecten vornehmen zu lassen oder auf den Gemeinde-Secretariaten Subscriptionen zu eröffnen.

Art. 2. — Die Erträge dieser Collecten und Subscriptionen sollen vor nächstkünftigem 25. Juli

Arrêté du 2 juillet 1875, autorisant une collecte générale dans le Grand-Duché, en faveur des inondés du midi de la France.

LE GOUVERNEMENT RÉUNI EN CONSEIL;

Prenant en considération des demandes adressées à l'effet de voir autoriser une générale dans le Grand-Duché en faveur inondés du midi de la France;

Vu la loi du 18 décembre 1873 sur les collectes à domicile;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Les autorités communales du Grand-Duché sont autorisées à faire procéder dans leurs ressorts respectifs à des collectes à domicile ou à ouvrir aux secrétariats communaux des souscriptions en faveur des victimes de l'inondation du midi de la France.

Art. 2. — Les produits de ces collectes et souscriptions seront transmis avant le 25 juillet à

